

Как воспринимать новости о бедствиях?

How Do We Perceive the News of Disasters?

Евангелие от Луки – 161

От Луки 13:1-9

Лук.13:1-9 ¹В это время пришли некоторые и рассказали Ему о Галилеянах, которых кровь Пилат смешал с жертвами их. ²Иисус сказал им на это: думаете ли вы, что эти Галилеяне были грешнее всех Галилеян, что так пострадали? ³Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете. ⁴Или думаете ли, что те восемнадцать человек, на которых упала башня Силоамская и побила их, виновнее были всех, живущих в Иерусалиме? ⁵Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете. ⁶И сказал эту притчу: некто имел в винограднике своем посаженную смоковницу, и пришел искать плода на ней, и не нашел; ⁷и сказал виноградарю: вот, я третий год прихожу искать плода на этой смоковнице и не нахожу; сруби ее: на что она и землю занимает? ⁸Но он сказал ему в ответ: Господин! Оставь ее и на этот год, пока я окопаю ее и обложу навозом, - ⁹не принесет ли плода; если же нет, то в следующий [год] срубишь ее.

Luke 13:1-9 ¹Now at that same time there were some present who were reporting to Him about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices. ²And Jesus answered and said to them, "Do you think that these Galileans were greater sinners than all other Galileans because they suffered these things? ³I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish. ⁴Or do you think that those eighteen on whom the tower in Siloam fell and killed them were worse offenders than all the men who live in Jerusalem? ⁵I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish." ⁶And He was telling this parable: "A man had a fig tree which had been planted in his vineyard; and he came seeking fruit on it and did not find any. ⁷And he said to the vineyard-keeper, 'Behold, for three years I have come seeking fruit on this fig tree without finding any. Cut it down! Why does it even use up the ground?' ⁸And he answered and said to him, 'Let it alone, sir, for this year too, until I dig around it and put in manure, ⁹and if it bears fruit next year, fine, but if not, cut it down.'"

I. Остерегайтесь ложных выводов / Beware of False Conclusions

Лук.13:1 В это время пришли некоторые и рассказали Ему о Галилеянах, которых кровь Пилат смешал с жертвами их.

Luke 13:1 Now at that same time there were some present who were reporting to Him about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices.

Лук.13:1 Некоторые из тех, кто слушал Иисуса, рассказали Ему о галилеянах, которых Пилат приказал убить в храме в то время, когда они совершали жертвоприношение (МБО)

Luke 13:1 Now at that same time there were some present who were reporting to Him about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices.

Лук.12:57-59 ⁵⁷Зачем же вы и по самим себе не судите, чему быть должно? ⁵⁸Когда ты идешь с соперником своим к начальству, то на дороге постарайся освободиться от него, чтобы он не привел тебя к судье, а судья не отдал тебя истязателю, а истязатель не вверг тебя в темницу; ⁵⁹Сказываю тебе: не выйдешь оттуда, пока не отдашь и последней полушки.

Luke 12:57-59 ⁵⁷And why do you not even judge for yourselves what is right? ⁵⁸For while you are going with your opponent to appear before the magistrate, on your way there make an effort to settle with him, so that he may not drag you before the judge, and the judge turn you over to the officer, and the officer throw you into prison. ⁵⁹I say to you, you will not get out of there until you have paid the last lepton.

Лук.13:1 В это время пришли некоторые и рассказали Ему о Галилеянах, которых кровь Пилат смешал с жертвами их.

Luke 13:1 Now at that same time there were some present who were reporting to Him about the Galileans whose blood Pilate had mixed with their sacrifices.

Лук.13:2 Иисус сказал им на это: думаете ли вы, что эти Галилеяне были грешнее всех Галилеян, что так пострадали?

Luke 13:2 And Jesus answered and said to them, "Do you think that these Galileans were greater sinners than all other Galileans because they suffered these things?"

Иоан.9:1,2 ¹И, проходя, увидел человека, слепого от рождения. ²Ученики Его спросили у Него: Равви! Кто согрешил, он или родители его, что родился слепым?

John 9:1,2 ¹As He passed by, He saw a man blind from birth. ²And His disciples asked Him, saying, "Rabbi, who sinned, this man or his parents, that he would be born blind?"

Иов.4:7 Вспомни же, погибал ли кто невинный, и где праведные бывали искореняемы?

Job 4:7 Remember now, who ever perished being innocent? Or where were the upright wiped out?

Лук.13:3 Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете.

Luke 13:3 I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish.

Лук.13:4 Или думаете ли, что те восемнадцать человек, на которых упала башня Силоамская и побила их, виновнее были всех, живущих в Иерусалиме?

Luke 13:4 Or do you think that those eighteen on whom the tower in Siloam fell and killed them were worse offenders than all the men who live in Jerusalem?

Лук.13:5 Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете.

Luke 13:5 I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish.

Иоан.9:3 Иисус отвечал: не согрешил ни он, ни родители его, но [это для] [того], чтобы на нем явились дела Божии

John 9:3 Jesus answered, "Neither this man nor his parents sinned, but this was so that the works of God might be manifested in him."

II. Задавайте правильный вопрос / Ask the Right Question

Лук.13:2,4 ²Иисус сказал им на это: думаете ли вы, что эти Галилеяне были грешнее всех Галилеян, что так пострадали? ...⁴Или думаете ли, что те восемнадцать человек, на которых упала башня Силоамская и побила их, виновнее были всех, живущих в Иерусалиме?

Luke 13:2,4 ²And Jesus answered and said to them, "Do you think that these Galileans were greater sinners than all other Galileans because they suffered these things? ...⁴Or do you think that those eighteen on whom the tower in Siloam fell and killed them were worse offenders than all the men who live in Jerusalem?"

Иов.6:21 Так и вы теперь ничто: увидели страшное и испугались.

Job 6:21 Indeed, you have now become such; You see a terror and are afraid.

III. Смирять свои сердца в покаянии / Humble Your Hearts in Repentance

Лук.13:3,5 ³Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете. ... ⁵Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете

Luke 13:3,5 ³I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish...⁵I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish."

Плач.3:21,22 ²¹Вот что я отвечаю сердцу моему и потому уповаю: ²²по милости Господа мы не исчезли, ибо милосердие Его не истощилось

Lam.3:21,22 ²¹This I will return to my heart; therefore I will wait in hope. ²²The lovingkindnesses of Yahweh indeed never cease, For His compassions never fail.

Плач.3:37-40 ³⁷Кто это говорит: «и то бывает, чему Господь не повелел быть»? ³⁸Не от уст ли Всевышнего происходит бедствие и благополучие? ³⁹Зачем сетует человек живущий? Всякий сетуй на грехи свои. ⁴⁰Испытаем и исследуем пути свои, и обратимся к Господу.

Lam.3:37-40 ³⁷Who is there who speaks and it happens, unless the Lord has commanded it? ³⁸Is it not from the mouth of the Most High that both calamities and good go forth? ³⁹Why should any living person or any man complain because of his sins? ⁴⁰Let us search out and examine our ways, and let us return to Yahweh.

Лук.13:5 Нет, говорю вам, но, если не покаетесь, все так же погибнете

Luke 13:5 I tell you, no, but unless you repent, you will all likewise perish.

IV. Отображайте Божье милосердие / Display God's Mercy

Лук.13:6-9. ⁶И сказал эту притчу: некто имел в винограднике своем посаженную смоковницу, и пришел искать плода на ней, и не нашел; ⁷и сказал виноградарю: вот, я третий год прихожу искать плода на этой смоковнице и не нахожу; сруби ее: на что она и землю занимает? ⁸Но он сказал ему в ответ: Господин! Оставь ее и на этот год, пока я окопаю ее и обложу навозом, - ⁹не принесет ли плода; если же нет, то в следующий [год] срубишь ее.

Luke 13:6-9 ⁶And He was telling this parable: "A man had a fig tree which had been planted in his vineyard; and he came seeking fruit on it and did not find any. ⁷And he said to the vineyard-keeper, 'Behold, for three years I have come seeking fruit on this fig tree without finding any. Cut it down! Why does it even use up the ground?' ⁸And he answered and said to him, 'Let it alone, sir, for this year too, until I dig around it and put in manure, ⁹and if it bears fruit next year, fine, but if not, cut it down.'"

Евр.9:27 И как человекам положено однажды умереть, а потом суд

Heb.9:27 And inasmuch as it is appointed for men to die once and after this comes judgment

2Тим.1:18 Да даст ему Господь обрести милость у Господа в тот день; а сколько он служил мне в Ефесе, ты лучше знаешь.

2Tim.1:18 the Lord grant to him to find mercy from the Lord on that day – and you know very well what services he rendered at Ephesus.

Лук.6:27,28,36 ²⁷Но вам, слушающим, говорю: любите врагов ваших, благотворите ненавидящим вас,

²⁸благословляйте проклинающих вас и молитесь за обижающих вас... ³⁶Итак, будьте милосерды, как и Отец ваш милосерд.

Luke 6:27,28, 36 ²⁷But I say to you who hear, love your enemies, do good to those who hate you, ²⁸bless those who curse you, pray for those who disparage you... ³⁶Be merciful, just as your Father is merciful.